ID: 22129

SLO

MLIN SADNI LANCMAN
tip: MID1500 - 230V, MID1500 – 400V

V: 2.1



LANCMAN MID1500

NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE

LANCMAN® by GOMARK

GOMARK d.o.o.
Čeplje 56,
SI-3305 Vransko, Slovenija
http://www.LANCMAN.si

NAVODILA SO INTELEKTUALNA LAST PODJETJA GOMARK D.O.O.
VSAKO RAZMNOŽEVANJE IN PREPISOVANJE NAVODIL BREZ VEDNOSTI LASTNIKA JE ZATO KAZNIVO DEJANJE!

Izdaja JANUAR 2024, vsebuje izjavo o skladnosti.

SLO

OPOZORILO

S TEM STROJEM LAHKO UPRAVLJA SAMO OSEBA, KI JE SEZNANJENA Z NAVODILI ZA UPORABO IN VARNOSTNIMI OPOZORILI !

V PRIMERU, DA BOSTE IZDELEK PREDALI TRETJI OSEBI, OBVEZNO ZRAVEN PREDAJTE TUDI NAVODILA ZA VARNO UPORABO, VZDRŽEVANJA IN IZVAJANJE PREGLEDOV !

KAZALO VSEBINE

IZJAVA O SKLADNOSTI....4
GARANCIJSKA IZJAVA....4
1. SPOŠTOVANI KUPEC....6
2. NAMENSKA UPORABA....6
3. SERVISNA STORITEV IN NAROČANJE REZERVNIH DELOV....6
4. TEHNIČNI PODATKI IN OPIS STROJA....7
4.1 Tehnični podatki za LANCMAN MID1500 – 230V, MID1500 – 400V....7
4.2 Opis stroja....7
5. OZNAČEVANJE IN IDENTIFIKACIJA....9
5.1 Tablica proizvajalca....9
5.2 Varnostni piktogrami na mlinu in njihov pomen....9
6. DELO Z MLINOM....10
7. MESTO POSLUŽEVANJA Z MLINOM....11
8. VARNOST PRI UPORABI MLINA ZA SADJE....11
9. TRANSPORT IN SKLADIŠČENJE STROJA....12
10. NAVODILO ZA VARNO VZDRŽEVANJE....12
10.1 SPLOŠNO VZDRŽEVANJE....12
10.2 IZVAJANJE PREGLEDOV IN PREIZKUSOV....13
12. ODSTRANJEVANJE TEHNIČNIH MOTENJ....13
13. DEMONTAŽA IN ODSTRANITEV STROJA (DEPONIRANJE)....13
14. SEZNAM PRIBORA....13

SLO

IZJAVA O SKLADNOSTI

CE

ES IZJAVA O SKLADNOSTI št MSL 01/2017

Proizvajalec, GOMARK d.o.o., Čeplje 56, 3305 VRANSKO s polno odgovornostjo izjavljamo, da je stroj naveden spodaj, izdelan na podlagi konstrukcije in načrtovanja v skladu z ES direktivami, ki so navedene v tabeli spodaj.
Ta izjava ne velja pri nepooblaščenih spremembah stroja.

Stroj/izdelek:
MLIN SADNI LANCMAN™
tip: MID1500 – 230V, MID1500 – 400V

Serijska številka, leto proizvodnje: na tablici stroja.

Stroj je izdelan v skladu z zahtevami naslednjih predpisov in kasnejših spremembah:

PREDPIS	**STANDARD**
Odredba o varnosti strojev, Uradni list RS 52/00 (MD 98/37/EC , zadnja sprememba s smernico 98/79 EC)	SIST EN ISO 12100:2011
Pravilnik o elektromagnetni združljivosti, Uradni list RS 84/01 in 32/02 (EMC, CEE 89/336, zadnja sprememba s smernico 93/68/CEE.)	
Odredba o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej, Uradni list RS 53/00 in 27/02 (LVD 93/68 EEC zadnja sprememba s smernico 93/68/EEC)	
Pravilnik o materialih in izdelkih namenjenih stiku z živili (UREDBA ES št. 1935/2004).	

Odgovornost za tehnično dokumentacijo: Gomark d.o.o., Čeplje 56 , 3305 Vransko.

Čeplje, dne 04.01.2024

Odgovorna oseba:
Matjaž GOSAK

GOMARK
trgovina in proizvodnja, d.o.o.
Čeplje 56, SI-3305 VRANSKO

SLO

GARANCIJSKA IZJAVA

Izjavljamo:
da bo stroj v garancijskem roku pravilno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in navodili za varno uporabo,
da bomo na vašo zahtevo, če bo podana v garancijski dobi, na svoje stroške poskrbeli za odpravo okvar in pomanjkljivosti na izdelku, zaradi katerih ta ne deluje pravilno, najkasneje v 45 dneh od dneva prijave okvare.
Stroj, ki ne bo popravljen v roku 45 dni, bomo na vašo zahtevo zamenjali z novim, garancija pa se bo podaljšala za čas popravila.

Garancija začne veljati z dnevom izročitve blaga potrošniku.

Garancijski rok:

- **za domačo uporabo 24 mesecev,**
- **za profesionalno rabo 12 mesecev (industrija).**

Garancijski pogoji!
Popravila v garancijskem roku odpravljamo na pooblaščenem servisu. Stroške prevoza ali prenosa izdelka v času garancijske dobe pri dostavi iz servisnega popravila priznavamo le, če je bil stroj po predhodnem dogovoru poslan najbližjemu pooblaščenemu servisu s priloženim računom po veljavni transportni tarifi.

Pozor! Na servis sprejemamo samo očiščene stroje, v nasprotnem lahko servis zaračuna čiščenje stroja pred servisnim posegom.

Garancija preneha veljati v naslednjih primerih:
- neupoštevanje navodil za uporabo,
- če se ugotovi, da je predhodno popravilo opravljala nepooblaščena oseba,
- če so bili vgrajeni neoriginalni rezervni deli,
- malomarno ravnanje z izdelkom,
- zaradi poškodb, nastalih zaradi mehanskih udarcev po krivdi kupca ali tretje osebe,
- uporabe pripomočka v poklicne ali pridobitne dejavnosti.

Čas zagotavljanja servisiranja: 5 let.

Garancija ne velja za potrošni material, ki je naveden v navodilih.
V primeru spremembe modela izdelka zagotavljamo nadomestne dele v enakovredni alternativni izvedbi.
Prodajalec ni usposobljen za tehnično presojo glede morebitnih okvar in tako tudi ne more odločati o napakah brez mnenja pooblaščene servisno tehnične službe.

Ob reklamaciji prosimo oddajte izdelek in izpolnjen garancijski list z računom najbližji pooblaščeni servisni delavnici.

GARANCIJA NE IZKLJUČUJE PRAVIC POTROŠNIKA, KI IZHAJAJO IZ ODGOVORNOSTI PRODAJALCA ZA STVARNE NAPAKE NA BLAGU!

GARANCIJSKA IZJAVA VELJA SAMO NA OBMOČJU R. SLOVENIJE!

Za garancijske pogoje jamči:
Gomark d.o.o., Čeplje 56, 3305 Vransko

1. SPOŠTOVANI KUPEC

Zahvaljujemo se Vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali z nakupom našega izdelka. Prepričani smo, da boste z njim zadovoljni. Pred prvo uporabo je potrebno natančno prebrati in osvojiti navodila za varno uporabo in vzdrževanje, iz katerih se boste seznanili z namembnostjo, funkcionalnostjo in delovnim okoljem stroja. Navodila so sestavljena tako, da Vas seznanijo z vsemi potrebnimi dejavnostmi pred prvo uporabo stroja, vzdrževanjem in izvajanjem rednih pregledov.

V primeru, da boste izdelek predali tretji osebi, obvezno zraven predajte tudi navodila za varno uporabo, vzdrževanja in izvajanje pregledov.

Pri samem branju navodil bodite posebej pozorni na poglavja in odstavke, ki so označeni z naslednjim znakom.

Ta znak poleg teksta v navodilih še posebej poudarja pomembnost zapisa v določenem poglavju navodil.

Pridržujemo si pravico do konstrukcijskih sprememb in tehničnih izboljšav.
Vsaka delna ali celotna reprodukcija teh navodil, teksta in slik je kaznivo dejanje.

2. NAMENSKA UPORABA

Mlin je namenjen za mletje sadja (jabolk in hrušk) na električni pogon. Mlin se lahko uporablja samo na prostem. Mlin ni namenjen za mletje predmetov, ki imajo večjo trdnost kot jabolka. Vsaka uporaba izven opisane namembnosti se šteje za **nenamensko** uporabo, za katero proizvajalec ne jamči varnosti in funkcionalnosti.
Vsakršne predelave in zamenjave originalnih komponent mlina izključujejo jamstvo proizvajalca za varnost in funkcionalnost stroja.

Temperaturno območje delovanja: od 5° C do 37° C.

3. SERVISNA STORITEV IN NAROČANJE REZERVNIH DELOV

Servisiranje in odpravo okvar v garancijski dobi in po njej opravlja:

GOMARK
www.gomark.si

GOMARK, trgovina in proizvodnja d.o.o.
Čeplje 56, SI-3305 Vransko
tel. 03/700 15 03

Pri naročanju rezervnih delov stroja vedno navedite naslednje:
- naziv stroja,
- oznako tipa stroja,
- serijsko številko stroja,
- leto izdelave stroja.

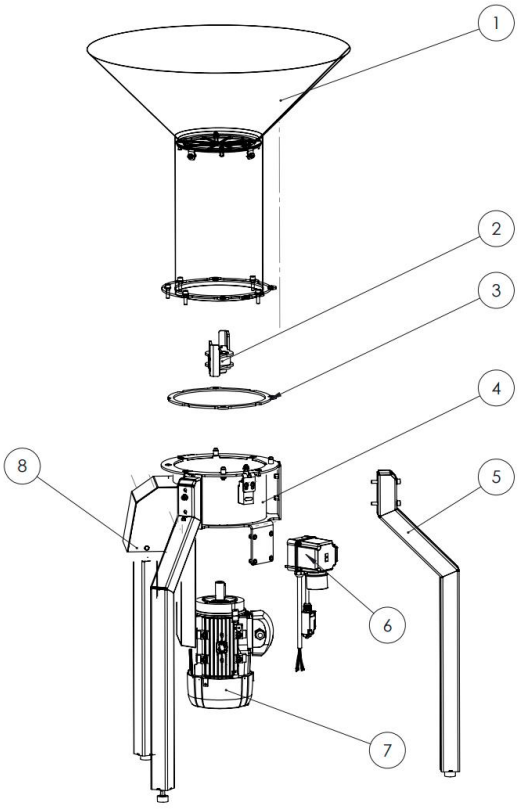
Vsi podatki potrebni za naročanje rezervnih delov stroja so napisani na tablici oz. trajni nalepki, ki je nameščena na stroju.

4. TEHNIČNI PODATKI IN OPIS STROJA

4.1 Tehnični podatki za LANCMAN MID1500 – 230V, MID1500 – 400V

Naziv:	**MLIN SADNI LANCMAN**	
Tip:	MID1500 - 230 V/2.2 kW	MID1500 – 400 V/2.2 kW
Dimenzije š×d×v (mm):	69x99x148	
Kapaciteta:	900 kg/h	900 kg/h
Material stojala, nasipnice:	X5CrNi1810 (nerjavno jeklo) – W.Nr. 1.4301	
Material noža:	X5CrNi1810 (nerjavno jeklo) – W.Nr. 1.4301	
Napajanje:	ELEKTRIČNO OMREŽJE	
Nazivna napetost:	230 V	400 V
Moč motorja:	2.2 Kw	2.2 Kw
Zaščita motorja:	IP 54	
Št. Vrtljajev motorja:	2.800 min-1	2.800 min-1
Teža:	47 kg	47 kg
Leto izdelave:	GLEJ TABLICO IZDELKA	

4.2 Opis stroja



1. **NASIPNICA MLINA**
2. **NOŽI MLINA**
3. **TESNILO**
4. **OGRODJE MLINA IZ NERJAVEČEGA JEKLA**
5. **NOGA MLINA**
6. **GLAVNO STIKALO MLINA**
7. **ELEKTROMOTOR**
8. **IZMETNA POSODA**

5. OZNAČEVANJE IN IDENTIFIKACIJA

5.1 Tablica proizvajalca

Slika z identifikacijskimi podatki o stroju in mesto tablice, serijske številke in datum proizvodnje.

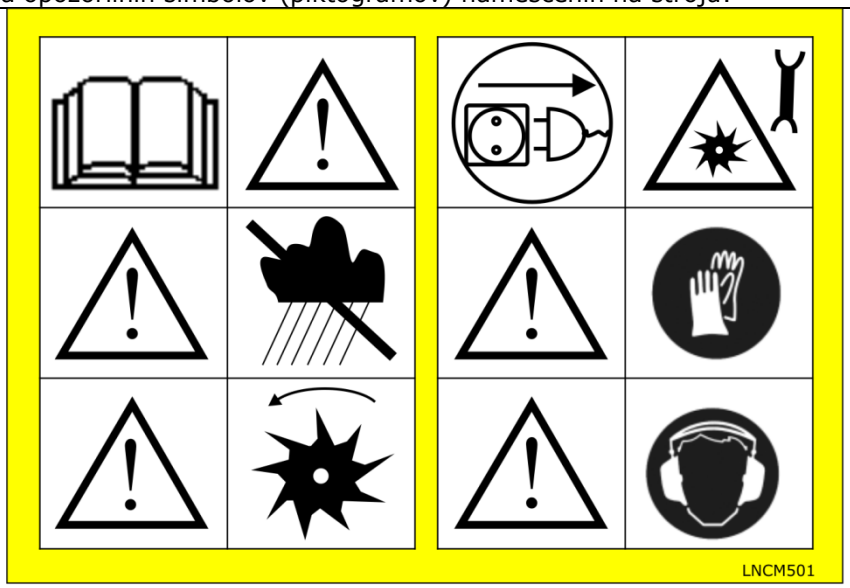


TABLICA PROIZVAJALCA,

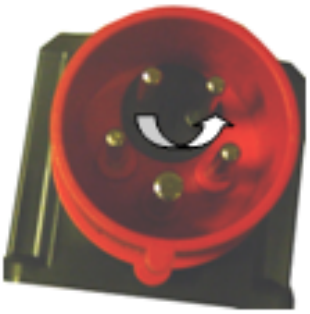
- **NAZIV,**
- **TIP,**
- **MOČ MOTORJA,**
- **ŠT. VRTLJAJEV,**
- **MASA, TEŽA,**
- **LETO PROIZVODNJE,**
- **PROIZVAJALEC,**
- **ČRTNA KODA,**

5.2 Varnostni piktogrami na mlinu in njihov pomen

V skladu z ohranitvijo funkcionalnosti stroja pa se za nekatere nevarnosti, ki jih stroj povzroča na njem nahajajo opozorilni napisi in simboli-piktogrami.
Razlaga opozorilnih simbolov (piktogramov) nameščenih na stroju:

LNCM501		**1. PRED UPORABO POTREBNO PREBRATI NAVODILA** **2. PREPOVEDANO PRANJE Z VODO KO JE LE TA POD NAPETOSTJO** **3. POZOR ROTIRAJOČI SE DELI** **4. PRED SERVISIRANJEM ALI VZDRŽEVANJEM POTREBNO IZVLEČI EL. KABEL** **5,6. PRI DELU POTREBNA UPORABA ZAŠČITNIH ROKAVIC IN SLUŠNIKOV.**
LNCM109		**PRAVILNA SMER VRTENJA MOTORJA**

6. DELO Z MLINOM



Stroj postavite na ravno, trdno in nespolzko podlago. Ob okolici mlina si zagotovite potreben delovni prostor. Za varno uporabo mlina potrebujete vsaj 2 m^2 velik prostor brez ovir.

Pred začetkom polnjenja mlina zagotovite pravilno smer vrtenja bobna. To lahko napravite tako, da smer vrtenja nastavite s spreminjanjem polarnosti elektrike. Kot kaže slika, se smer vrtenja nastavi z obračanjem dveh moških delov vtičnice. Velja samo za model 400V!

Opozorilo: pred polnjenjem nasipnice mlina je potrebno zagnati elektromotor mlina. Nikoli ne nasipajte sadja v nedelujoč mlin. Zagon iz polnega mlina mrtve točke lahko uniči elektromotor.

Pod mlin postavite kad kamor bo izstopalo zmleto sadje.

Nikoli ne segajte v mlin s trdimi predmeti, kot so lesena ali jeklena palica. Sadje mora zmeraj zleteti samo na boben. V primeru da pride v nasipnici do zastoja, zaustavite elektromotor in izvlecite električni vtikač. Ko je boben mlina v mirujočem položaju, poskušajte z roko odmašiti zamašek.

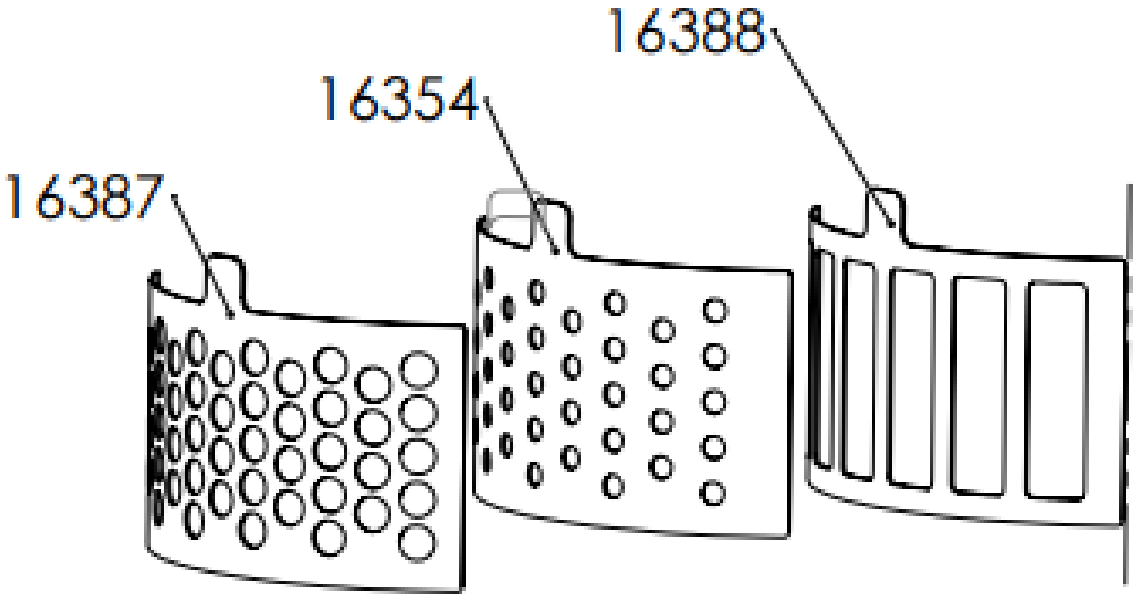
Jabolka stresite v odprtino mlina skozi nasipnico. Po potrebi dodajajte sadje v presledkih, da ne prihaja do zastoja sadja v nasipnici.

Pri delu z mlinom uporabljajte zaščitne rokavice, ker je vlažna koža zelo izpostavljena urezninam.

Po končanem delu mlin operite s curkom vode.

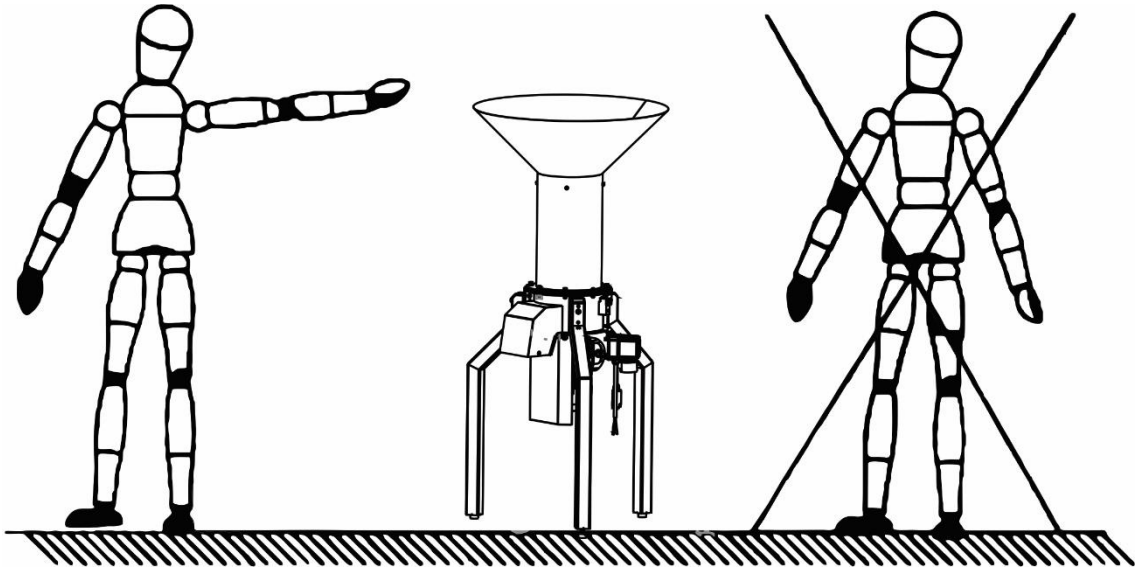
Mlin čistite z vodo samo takrat, ko dovodni električni kabel NI PRIKLJUČEN!

Menjava sita. Po potrebi bolj ali manj zmletega sadja, lahko zamenjate sito. To storite tako da izklopite dovod električne energije, odvijete vijake lijaka ter zamenjate sito. Pri montaži bodite pozorni na pravilno pozicijo lijaka. Za naročanje dodatnih sit uporabite šifre na spodnjem diagramu.



7. MESTO POSLUŽEVANJA Z MLINOM

S strojem lahko hkrati upravlja le ena oseba in ta mora vedno biti na položaju kot ga prikazuje spodnja slika.



8. VARNOST PRI UPORABI MLINA ZA SADJE

– **Mlin sme upravljati le strokovno usposobljena in zdravstveno sposobna oseba, starejša od 18 let.**
– **Mlin se med obratovanjem ne sme premikati ali prestavljati.**
– Med obratovanjem je prepovedano čiščenje ali popravljanje mlina.

Pred prvo uporabo stroja je potrebno:
– pozorno prebrati in osvojiti vsebino pričujočih navodil,
– na stroju poiskati vsa opozorila, simbole in napise in njihov pomen razbrati v pričujočih navodilih, poglavje 5.2,
– prebrati pričujoča navodila in se seznaniti z vsemi sestavnimi deli stroja in njihovimi funkcijami, poglavje 6,
– upoštevati navodila pred vsako uporabo stroja.

Pred vsako uporabo stroja je potrebno:
– upoštevati navodila pred prvo uporabo stroja,
– izvesti pregled stroja pred vsako uporabo, kot je opisano v poglavju 10,
– zagotoviti, da so vsi deli stroja v brezhibnem stanju,
– stroj postaviti na trdna, ravna in ne spolzka tla in si ob njem zagotoviti min. 2m^2 veliko površino za posluževanje,
– upoštevati največji dovoljeni nagib mlina, ki ne sme presegati 1 kotne stopinje, z največjo višino podložnega elementa 10mm,
– poskrbeti za zadostno osvetljenost stroja in mesta posluževanja, ki mora znašati vsaj 150 luxov,
– posluževalci s strojem morajo imeti tesno prilegajočo se obleko, zaščitene dolge lase in biti med delom brez verižic, kravat in podobnega,
– zagotoviti, da delo s strojem nikogar v okolici ne ogroža in da v bližini ni otrok,
- zagotoviti, da je okolica delovnega mesta urejena in ni založena z drugimi predmeti.

9. TRANSPORT IN SKLADIŠČENJE STROJA

Skupna masa stroja je navedena v tabeli. Mlin je dovoljeno prestavljati in transportirati le v brez energijskem stanju. **To je neprikljućen na električni vodnik in ko je nož v mirovanju.** Teža mlina omogoča enostavno prestavljanje dvema odraslima osebama.

10. NAVODILO ZA VARNO VZDRŽEVANJE

10.1 SPLOŠNO VZDRŽEVANJE

– vzdrževalne posege na stroju naj opravlja le strokovno usposobljeno osebje ali pooblaščena servisna služba,
– vzdrževalne posege in čiščenje stroja se lahko izvaja le v razbremenjenem stanju, to je pri popolnoma izključenem mlinu iz el. toka,
– pred in po vsaki uporabi je potrebno stroj temeljito očistiti in osušiti,
– pri vsakem vzdrževalnem posegu obvezno uporabljajte ustrezno orodje in zaščitne rokavice,
– po vsakem vzdrževalnem posegu je potrebno izvesti preizkus delovanja,
– očiščen in osušen mlin shranite na suho mesto, kjer bo počakal na naslednjo uporabo oz. sezono,
– zagotovite karseda minimalen kontakt mlina z mastjo in oljem.

10.2 IZVAJANJE PREGLEDOV IN PREIZKUSOV

Na stroju je potrebno izvajati redne preventivne preglede, da preprečimo večjo škodo, ki bi se lahko pojavila zaradi nepravilnega delovanja stroja. Do nepravilnosti lahko pride zaradi napake v sistemu ali človeškega faktorja ob nastavitvah in pri uporabi.

Izvajati se morajo sledeči pregledi stroja:
– pregled pred prvo uporabo in na začetku vsake delovne sezone.

Pregled pred prvo uporabo:
– splošna vizualna kontrola stanja stroja,
– kontrola stikala mlina in končnega stikala mlina,
– kontrola vijakov za pritrditev noža in ohišja mlina in ostalih vijakov,
– kontrola stabilnosti stroja.

Pregled pred vsako uporabo:
– kontrola vijačnih zvez,
– vizualna površinska kontrola mlina.

12. ODSTRANJEVANJE TEHNIČNIH MOTENJ

Težava	Vzrok	Rešitev
Mlin ne zažene	El. priključek ni pravilno povezan oz. sploh ni povezan	Prepričajte se, da je elektrika pravilno priključena
Motor deluje, vendar mlin ne melje	Napačna smer vrtenja bobna	Na priključni vtičnici obrnite jeziček vtikača v drugo smer.
Če težave še vedno niste odpravili, pokličite pooblaščeno servisno službo.		
	Ostalo	Pokličite servis.

13. DEMONTAŽA IN ODSTRANITEV STROJA (DEPONIRANJE)

Stroj kot celota ima ob upoštevanju navodil za varno uporabo, vzdrževanje in izvajanje pregledov določeno življenjsko dobo 8 let. Posamezne komponente stroja imajo različno dolge življenjske dobe, zato jih je potrebno ob morebitnih okvarah, obrabah in mehanskih poškodbah sproti zamenjevati z novimi. Zamenjava se lahko stori le z nabavo tehnično ustreznih oziroma originalnih rezervnih delov.

Po izteku življenjske dobe stroja:
Po izteku življenjske dobe je potrebno celoten stroj deponirati na za to namenjenih zbirnih mestih, v skladu s klasifikacijo odpadkov.

14. SEZNAM PRIBORA

– navodila za uporabo, garancijska izjava, izjava o skladnosti

GARANCIJSKI LIST • JAMSTVENI LIST • GARANTNI LIST CERTIFICATE OF GUARANTEE • GARANTIESCHEIN • CERTIFICATO DI GARANZIA • ZÁRUČNÝ LIST • ZÁRUČNÍ LIST • JÓTÁLLÁSI JEGY • GARANTIE • CERTIFICADO DE GARANTÍA • CERTIFICATE OF WARRANTY • CERTIFICAT DE GARANTIE

NAZIV IZDELKA•PROIZVOD•PRODUCT•PRODUKT•PRODUIT• PRODUCTO • PRODUS

TIP/TYPE/TYP/TIPO/TIP:

SER.ŠT. • SER.NR. • SER.NO. • NÚMERO SERIAL • SERIA DE FABRICATIE:

- Ime, sedež in žig prodajalca:
- Naziv, sedište i pečat poduzeća:
- Reseller full name and address:
- Name, Sitz und Stempel des Unternehmens:
- Jméno, adresa razitko prodávajiciho:
- Meno, adresa a pečiatka predajcu:
- A terméket forgalmazó cég neve, székhelye és bélyégzoje:
- Concessionnaire nom, lieu et cachet:
- Nobre, dirección y sello de vendedor:
- Numele, adresa si stampila vanzatorului:

Datum izročitve blaga • Datum prodaje • Date of purchase • Verkaufsdatum • Data sprzedazy • Date predaja • Az eladás dátuma • Date de la vente • Fecha de la entrega • Data vanzarii

Podpis prodajalca • Potpis • Signature • Unterschrift • Potpis • Aterförsäljares namnteckning • Podpis prodejce • Aterförsäljares namnteckning • Signature du vendeur • Firma de vendedor • Semnatura vanzatorului

LANCNI

GOMARK
trgovina in proizvodnja d.o.o.

Čeplje 56, SI-3305 Vransko, Slovenija
Tel.: +386 (0) 3 700 15 03, info@gomark.si